

Bruxelles, 26. svibnja 2016.
(OR. en)

9428/16

Međuinstitucijski predmet:
2013/0297 (COD)

STATIS 31
TRANS 190
CODEC 737

NAPOMENA O TOČKI „I”

Od:	Glavno tajništvo Vijeća
Za:	Odbor stalnih predstavnika
Br. dok. Kom.:	13423/13 STATIS 84 TRANS 468 CODEC 1969
Br. preth. dok.:	7851/16 STATIS 17 TRANS 105 CODEC 431
Predmet:	Prijedlog UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA o izmjeni Uredbe (EZ) br. 91/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2002. o statistici željezničkog prijevoza u vezi s prikupljanjem podataka o robi, putnicima i nesrećama – potvrda konačnog kompromisnog teksta s ciljem postizanja dogovora

1. Komisija je 30. kolovoza 2013. Vijeću i Europskom parlamentu podnijela Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 91/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2002. o statistici željezničkog prijevoza u vezi s prikupljanjem podataka o robi, putnicima i nesrećama.
2. Stajalište Europskog parlamenta u prvom čitanju doneseno je na plenarnoj sjednici 11. ožujka 2014.
3. Radna skupina za statistiku sastala se 31. listopada 2014. te je predsjedništvu dodijelila mandat za trijalog s Europskim parlamentom na temelju ishoda rasprava.

4. Neformalni sastanak u obliku trijaloga s predstavnicima triju institucija održan je 25. studenoga 2014. Tijekom tog sastanka postignut je dogovor o kompromisnom tekstu.
5. COREPER je 19. prosinca 2014. primio na znanje, ali nije potvrdio kompromis postignut tijekom trijaloga, a glavni razlog za to su obvezne pilot-studije koje države članice trebaju provesti.
6. Intenzivni neformalni pregovori održani su tijekom uzastopnih predsjedništava: LV, LU i NL s Europskim parlamentom i Komisijom. Naposljetku je postignut konsenzus kad je potpisivanjem dvaju memoranduma, jednog između Eurostata i Glavne uprave za mobilnost i promet te jednog između Eurostata i Europske agencije za željeznice, Europskom parlamentu zajamčeno da su podaci koje su zatražili obrađeni i dostupni. Tekst je prilagođen i u skladu s novim Međuinstitucijskim sporazumom.
7. COREPER je 27. travnja 2016. dodijelio predsjedništvu novi mandat kako bi se dovršili pregovori s Europskim parlamentom.
8. Konačni neformalni trijalog među trima institucijama održan je 24. svibnja 2016. na temelju mandata te je na njemu postignut dogovor o konačnom kompromisnom tekstu koji je priložen ovoj napomeni.
9. S obzirom na navedeno preporučuje se da Odbor stalnih predstavnika odobri konačni kompromisni tekst iz Priloga s ciljem postizanja ranog dogovora u drugom čitanju o Prijedlogu uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o izmjeni Uredbe (EZ) br. 91/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2002. o statistici željezničkog prijevoza u vezi s prikupljanjem podataka o robi, putnicima i nesrećama.

Prijedlog

UREDBE EUROPSKOG PARLAMENTA I VIJEĆA

o izmjeni Uredbe (EZ) br. 91/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2002. o statistici željezničkog prijevoza u vezi s prikupljanjem podataka o robi, putnicima i nesrećama

EUROPSKI PARLAMENT I VIJEĆE EUROPSKE UNIJE,

uzimajući u obzir Ugovor o funkcioniranju Europske unije, a posebno njegov članak 338. stavak 1.,

uzimajući u obzir prijedlog Europske komisije,

nakon prosljeđivanja nacrtu zakonodavnog akta nacionalnim parlamentima,

u skladu s redovnim zakonodavnim postupkom,

Budući da:

- (1) Uredbom (EZ) br. 91/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2002. o statistici željezničkog prijevoza¹ utvrđuje se zajednički okvir za izradu, prijenos, ocjenu i širenje usporedive statistike željezničkog prijevoza u Uniji.
- (2) Statistika o željezničkom prijevozu robe i putnika potrebna je kako bi se omogućilo Komisiji da nadzire i razvija zajedničku prometnu politiku, kao i elemente prometa u politikama regija i transeuropskih mreža.

¹ Uredba (EZ) br. 91/2003 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. prosinca 2002. o statistici željezničkog prijevoza (SL L 14, 21.1.2003., str. 1.).

- (3) Statistika o sigurnosti željeznice potrebna je Komisiji kako bi pripremala i pratila radnje Unije u području sigurnosti prometa. Europska agencija za željeznice prikuplja podatke o nesrećama u skladu sa Statističkim prilogom Direktivi 2004/49/EZ Europskog parlamenta i Vijeća od 29. travnja 2004. o sigurnosti željeznica Zajednice u vezi sa zajedničkim sigurnosnim pokazateljima i zajedničkim metodama za izračunavanje troškova nesreća.
- (3.a) Važno je izbjeći udvostručavanje posla i optimizirati upotrebu postojećih informacija kojima se može koristiti u statističke svrhe. U tu svrhu i s ciljem pružanja lako dostupnih i korisnih informacija građanima Unije i ostalim dionicima u području sigurnosti željezničkog prijevoza i interoperabilnosti željezničkog sustava, uključujući željezničku infrastrukturu, trebalo bi uspostaviti odgovarajuće dogovore o suradnji u statističkim aktivnostima među službama Komisije i relevantnim tijelima, među ostalim na međunarodnoj razini.
- (4) Većina država članica koje dostavljaju podatke o putnicima Komisiji (Eurostat) u skladu s Uredbom (EZ) br. 91/2003 redovno su dostavljale jednake podatke za privremene i konačne skupove podataka.
- (5) Trebala bi postojati ravnoteža između potreba korisnika i opterećenja davatelja podataka pri izradi europske statistike.
- (6) Eurostat je proveo tehničku analizu postojećih podataka o statistici željezničkog prijevoza koju je u skladu sa zakonodavstvom Unije i politikom širenja prikupila radna skupina o statistici željezničkog prijevoza kako bi se što je više moguće pojednostavile različite aktivnosti potrebne za izradu statistike, pri čemu bi konačni rezultat trebao ostati u skladu s potrebama postojećih i potencijalnih korisnika.

- (7) U svojem izvješću Europskom parlamentu i Vijeću o iskustvu stečenom pri primjeni Uredbe (EZ) br. 91/2003 Komisija napominje da će dugoročan razvoj vjerojatno dovesti do smanjenja ili pojednostavljenja podataka već prikupljenih u skladu s tom Uredbom te da je namjera smanjiti razdoblje prijenosa podataka za godišnje podatke o željezničkim prijevozu putnika. Komisija bi trebala nastaviti redovno izrađivati izvješća o načinima provedbe ove Uredbe.
- (8) Uredbom (EZ) br. 91/2003 Komisiji se dodjeljuju ovlasti za provedbu nekih odredaba ove Uredbe. Zbog stupanja na snagu Ugovora o funkcioniranju Europske unije („Ugovor”) potrebno je uskladiti ovlasti dodijeljene Komisiji u skladu s ovom Uredbom s člancima 290. i 291. Ugovora.
- (9) Radi odražavanja novih promjena u državama članicama i istodobnog održavanja usklađenog prikupljanja podataka o željezničkom prijevozu diljem Unije te radi održavanja visoke kvalitete podataka koje dostavljaju države članice, ovlast za donošenje akata u skladu s člankom 290. Ugovora trebalo bi dodijeliti Komisiji u pogledu prilagodbe tehničkih definicija i stvaranja dodatnih tehničkih definicija. Posebno je važno da Komisija tijekom svojeg pripremnog rada provede odgovarajuća savjetovanja, uključujući ona na razini stručnjaka, te da se ta savjetovanja provedu u skladu s načelima utvrđenim u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.² Osobito, s ciljem osiguravanja ravnopravnog sudjelovanja u pripremi delegiranih akata, Europski parlament i Vijeće primaju sve dokumente istodobno sa stručnjacima država članica te njihovi stručnjaci sustavno imaju pristup sastancima stručnih skupina Komisije koje se bave pripremom delegiranih akata.

² SL L 123, 12.5.2016., str. 1.

- (11) Komisija bi trebala osigurati da se tim delegiranim aktima državama članicama ili davateljima podataka ne nametne značajno dodatno opterećenje.
- (12) Kako bi se osigurali jedinstveni uvjeti za provedbu Uredbe (EZ) br. 91/2003, potrebno je dodijeliti Komisiji provedbene ovlasti u vezi s određivanjem informacija koje će se dostaviti za izvješća o kvaliteti i usporedivosti rezultata te o sporazumima o širenju rezultata koje obavlja Komisija (Eurostat). Te bi se ovlasti trebale izvršavati u skladu s Uredbom (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije³.
- (13) Provedeno je savjetovanje s Odborom za Europski statistički sustav.
- (14) Uredbu (EZ) br. 91/2003 stoga bi trebalo na odgovarajući način izmijeniti,

³ SL L 55, 28.2.2011., str. 13.

DONIJELI SU OVU UREDBU:

Članak 1.

Uredba (EZ) br. 91/2003 mijenja se kako slijedi:

1. Članak 3. mijenja se kako slijedi:

(a) u stavku 1. brišu se točke od 24. do 30.;

(b) stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. Komisija je ovlaštena za donošenje delegiranih akata u skladu s člankom 10. u pogledu prilagodbe tehničkih definicija navedenih u stavku 1. točkama od 8. do 10. i od 21. do 23., kao i stvaranje dodatnih tehničkih definicija po potrebi kako bi se u obzir uzele nove promjene koje zahtijevaju definiranje određene razine tehničkih podataka kako bi se osiguralo usklađivanje statistike.”

Pri izvršavanju te ovlasti Komisija osigurava da se delegiranim aktima ne nameće značajno dodatno opterećenje državama članicama i davateljima podataka.

Nadalje, Komisija propisno opravdava statističke aktivnosti predviđene u tim delegiranim aktima, upotrebljavajući, prema potrebi, analizu isplativosti, uključujući ocjenu opterećenja za davatelje podataka i troškove proizvodnje, kako je navedeno u članku 14. stavku 3. točki (c) Uredbe (EZ) br. 223/2009.”

2. Članak 4. mijenja se kako slijedi:

(a) u stavku 1. točke b), d) i h) brišu se;

(b) stavak 2. zamjenjuje se sljedećim:

„2. U skladu s prilogima A i C države članice u izvješću navode podatke za prijevoznike:

(a) kod kojih ukupan opseg prijevoza robe iznosi najmanje 200 milijuna tonskih kilometara ili najmanje 500 000 tona;

(b) kod kojih ukupan opseg prijevoza putnika iznosi najmanje 100 milijuna putničkih kilometara.

Izvješća u Prilogu A i Prilogu C neobvezatna su za iznose ispod navedenih graničnih vrijednosti iz točaka (a) i (b).”

(c) stavak 3. zamjenjuje se sljedećim:

„3. U skladu s Prilogom L države članice dostavljaju ukupne podatke za prijevoznike ispod granične vrijednosti iz stavka 2. ako se ti podaci ne dostave u izvješću u skladu s Prilozima A i C kako je navedeno u Prilogu L.”

3. U članku 5. stavku 2. točka (b) zamjenjuje se sljedećom:

„(b) administrativni podaci, uključujući podatke koje su prikupila regulatorna tijela, osobito željeznički teretni list ako je dostupan”.

4. Članak 7. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 7.
Širenje podataka

Statistiku koja se temelji na podacima iz Priloga A, C, E, F, G i L širi Komisija (Eurostat).

Komisija donosi provedbene akte kojima se utvrđuju detaljna pravila za širenje rezultata. Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 11. stavka 2.”

5. U članku 8. dodaju se stavci 1.a, 3. i 4.:

„1.a Države članice poduzimaju sve potrebne mjere kako bi osigurale kvalitetu dostavljenih podataka.”

3. Za potrebe ove Uredbe, kriteriji kvalitete koji se moraju primijeniti na podatke koji se dostavljaju jesu oni navedeni u članku 12. stavku 1. Uredbe (EZ) br. 223/2009*.

4. Komisija provedbenim aktima određuje modalitet, strukturu, periodičnost i usporedivost elemenata za standardna izvješća o kvaliteti.

Ti se provedbeni akti donose u skladu s postupkom ispitivanja iz članka 11. stavka 2.”

*

Uredba (EZ) br. 223/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 2009. o europskoj statistici i stavljanju izvan snage Uredbe (EZ, Euratom) br. 1101/2008 Europskog parlamenta i Vijeća o dostavi povjerljivih statističkih podataka Statističkom uredu Europskih zajednica, Uredbe Vijeća (EZ) br. 322/97 o statistici Zajednice i Odluke Vijeća 89/382/EEZ, Euratom o osnivanju Odbora za statistički program Europskih zajednica

6. Članak 9. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 9.
Izvješće

Komisija nakon savjetovanja s Odborom za europski statistički sustav do 31. prosinca 2020. te zatim svake četiri godine podnosi Europskom parlamentu i Vijeću izvješće o provedbi ove Uredbe i budućim promjenama.

U tom izvješću Komisija uzima u obzir relevantne informacije koje su dostavile države članice o kvaliteti dostavljenih podataka, korištenim metodama za prikupljanje podataka, potencijalnim poboljšanjima i potrebama korisnika.

U tom se izvješću posebno:

- a) ocjenjuju prednosti za Uniju, države članice te pružatelje i korisnike statističkih informacija, dobivene statistike u odnosu na njezine troškove;
- b) ocjenjuje kvaliteta dostavljenih podataka, upotrijebljenih metoda za prikupljanje podataka i kvalitete dobivene statistike.”

7. Članak 10. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 10.

Izvršavanje delegiranja ovlasti

1. Ovlast za donošenje delegiranih akata dodjeljuje se Komisiji pod uvjetima utvrđenima u ovom članku.
2. Ovlast za donošenje delegiranih akata iz članka 3. stavka 2. dodjeljuje se Komisiji na razdoblje od pet godina od [Ured za publikacije: molimo umetnuti točan datum stupanja na snagu Uredbe o izmjeni]. Komisija sastavlja izvješće o delegiranju ovlasti najkasnije devet mjeseci prije isteka tog petogodišnjeg razdoblja. Delegiranje ovlasti prešutno se produljuje za razdoblja jednagog trajanja, osim ako se Europski parlament ili Vijeće tom produljenju usprotive najkasnije tri mjeseca prije kraja svakog razdoblja.
3. Europski parlament ili Vijeće u svakom trenutku mogu opozvati delegiranje ovlasti iz članka 3. stavka 2. Odlukom o opozivu prekida se delegiranje ovlasti koje je u njoj navedeno. Opoziv proizvodi učinke dan nakon objave odluke u Službenom listu Europske unije ili na kasniji datum naveden u odluci. On ne utječe na valjanost delegiranih akata koji su već na snazi.
- 3.a Prije donošenja delegiranog akta Komisija se savjetuje sa stručnjacima koje je imenovala svaka država članica u skladu s načelima utvrđenima u Međuinstitucijskom sporazumu o boljoj izradi zakonodavstva od 13. travnja 2016.⁴

⁴ SL L 123, 12.5.2016., str. 1.

4. Čim donese delegirani akt, Komisija ga istodobno priopćuje Europskom parlamentu i Vijeću.
 5. Delegirani akt donesen na temelju članka 3. stavka 2. stupa na snagu samo ako Europski parlament ili Vijeće u roku od dva mjeseca od priopćenja tog akta Europskom parlamentu i Vijeću na njega ne ulože nikakav prigovor ili ako su prije isteka tog roka i Europski parlament i Vijeće obavijestili Komisiju da neće uložiti prigovore. Taj se rok produljuje za dva mjeseca na inicijativu Europskog parlamenta ili Vijeća.”
8. Članak 11. zamjenjuje se sljedećim:

„Članak 11.
Odbor

1. Komisiji pomaže Odbor za europski statistički sustav osnovan Uredbom (EZ) br. 223/2009 Europskog parlamenta i Vijeća od 11. ožujka 2009. o europskoj statistici. Taj odbor jest odbor u smislu Uredbe (EU) br. 182/2011 Europskog parlamenta i Vijeća od 16. veljače 2011. o utvrđivanju pravila i općih načela u vezi s mehanizmima nadzora država članica nad izvršavanjem provedbenih ovlasti Komisije.
2. Kod upućivanja na ovaj stavak primjenjuje se članak 5. Uredbe (EU) br. 182/2011.”

9. Članak 12. se briše.
10. Prilozi B, D, H, i I brišu se.
11. Prilog C mijenja se kako je utvrđeno u Prilogu ovoj Uredbi.
12. Dodaje se Prilog L kako je utvrđeno u Prilogu ovoj Uredbi.

Članak 2.

Ova Uredba stupa na snagu dvadesetog dana od dana objave u *Službenom listu Europske unije*.

Ova je Uredba u cijelosti obvezujuća i izravno se primjenjuje u svim državama članicama.

Sastavljeno u Bruxellesu

Za Europski parlament
Predsjednik

Za Vijeće
Predsjednik

PRILOG
„Prilog C”

GODIŠNJA STATISTIKA O PRIJEVOZU PUTNIKA - DETALJNO IZVJEŠĆE	
Popis varijabli i mjernih jedinica	Prevezeni putnici izraženi u: – broju putnika – putničkim kilometrima Željeznički prijevoz putnika izražen u: – vlak-kilometrima
Referentno razdoblje	Godina
Učestalost	Svake godine
Popis tablica s razvrstavanjem podataka u njima	Tablica C3: prevezeni putnici prema vrsti prijevoza Tablica C4: prekogranični prijevoz putnika prema državi ukrcaja i državi iskrcaja Tablica C5: željeznički prijevoz putnika
Rok za dostavu podataka	Osam mjeseci nakon isteka referentnog razdoblja
Prvo referentno razdoblje	201X *
Napomene	1. Vrste prijevoza mogu se podijeliti na: – domaći – prekogranični 2. Za tablice C3 i C4 države članice moraju u izvješću dati podatke koji uključuju i informacije o prodaji karata izvan zemlje izvjestiteljice. Te se informacije mogu dobiti ili izravno od državnih tijela drugih zemalja ili međunarodnim dogovorom o kompenzaciji karata.

*** SL: molimo umetnite datum stupanja na snagu ove Uredbe.**

„Prilog L”

Tablica L.1

RAZINA PRIJEVOZNE DJELATNOSTI U PRIJEVOZU ROBE	
Popis varijabli i mjernih jedinica	Prevezena roba izražena u: – ukupno tonama – ukupno tonskim kilometrima Željeznički prijevoz robe izražen u: – ukupno vlak-kilometrima
Referentno razdoblje	Jedna godina
Učestalost	Svake godine
Rok za dostavu podataka	Pet mjeseci nakon isteka referentnog razdoblja
Prvo referentno razdoblje	201X (<i>godina koja slijedi nakon donošenja ove Uredbe</i>)
Napomene	Samo za prijevoznike kod kojih je ukupan opseg prijevoza robe manji od 200 milijuna tonskih kilometara i manji od 500 000 tona te koji ne dostavljaju izvješće u skladu s Prilogom A (detaljno izvješće)

Tablica L.2

RAZINA PRIJEVOZNE DJELATNOSTI U PRIJEVOZU PUTNIKA	
Popis varijabli i mjernih jedinica	Prevezeni putnici izraženi u: – ukupno broju putnika – ukupno putničkim kilometrima Željeznički prijevoz putnika izražen u: – ukupno vlak-kilometrima
Referentno razdoblje	Jedna godina
Učestalost	Svake godine
Rok za dostavu podataka	Osam mjeseci nakon isteka referentnog razdoblja
Prvo referentno razdoblje	201X (<i>godina koja slijedi nakon donošenja ove Uredbe</i>)
Napomene	Samo za prijevoznike kod kojih je ukupan opseg prijevoza putnika manji od 100 milijuna putničkih kilometara i koji ne dostavljaju izvješće u skladu s Prilogom C (detaljno izvješće)